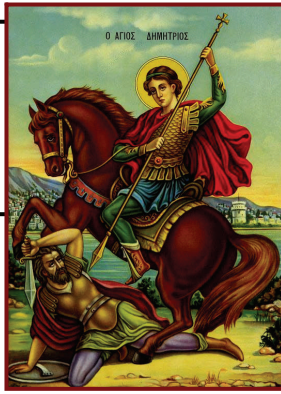


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS**

20-а Неділя по П'ятидесятниці  
Голос 3

20th Sunday after Pentecost  
Tone 3

## Venerable Job, Abbot and Wonderworker of Pochaiv



Saint Job, Abbot and Wonderworker of Pochaiv (in the world named Ivan Zhelezo), was born around 1551 in Pokutia in Galicia. At age ten he came to the Transfiguration Ugornits monastery, and at age twelve he received monastic tonsure with the name Job. The venerable Job from his youth was known for his great piety and strict ascetic life, and he was accounted worthy of the priestly office. Around the year 1580, at the request of the renowned champion of Orthodoxy Prince Constantine Ostrozhsky, St Job was appointed the head of the Exaltation of the Cross monastery near the city of Dubno, and for more than twenty years he governed the monastery amidst the growing persecution of Orthodoxy on the part of the Catholics and

Uniates. At the beginning of the seventeenth century, St Job withdrew to Pochaiv hill and settled in a cave not far from the ancient Dormition monastery, famed for its wonderworking Pochaiv Icon of the Mother of God (July 23). The holy hermit, beloved by the brethren of the monastery, was chosen as their Igumen. St Job zealously fulfilled his duty as head of the monastery, kind and gentle with the brethren, he did much of the work himself, planting trees in the garden, and strengthening the waterworks at the monastery. St Job was an ardent defender of the Orthodox Faith against the persecution of the Catholics.

Following the Union of Brest (1596), many Orthodox living in Poland were deprived of their rights, and attempts were made to force them to convert to Catholicism. Many Orthodox hierarchs became apostates to Uniatism, but St Job and others defended Orthodoxy by copying and disseminating Orthodox books. Prince Ostrozhsky was also responsible for the first printed edition of the Orthodox Bible (1581). In taking an active part in the defense of Orthodoxy and the Rus' people, St Job was present at the 1628 Kyiv Council, convened against the Unia. After 1642, he accepted the great schema with the name John. Sometimes he completely secluded himself within the cave for three days or even a whole week. The Jesus Prayer was an unceasing prayer in gentle heart. According to the testimony of his disciple Dositheus, and author of the Life of St Job, once while praying in his cave, the saint was illumined by a heavenly light. St Job reposed in the year 1651. He was more than 100 years old, and had directed the Pochaiv monastery for more than fifty years.

**№. 43 10-го ЛИСТОПАДА**

**2013**

**NOVEMBER 10 №. 43**

## Преподобний Іов, ігумен і чудотворець Почаївський



Преподобний Іов, ігумен і чудотворець Почаївський (в миру Іван Залізо), народився в середині XVI ст. на Покутті в Галичині. У віці 10 років він прийшов до Преображенського Угорницького монастиря і на 12-му році життя прийняв чернецтво.

З юності преподобний Іов був відомий великим благочестям, суворим подвижницьким життєм і рано був удостоєний священничого сану. Приблизно в 1580 році, на прохання відомого захисника Православ'я благовірного князя Костянтина Острозького, він став ігуменом Хрестовоздвиженської обителі поблизу міста Дубно і керував монастирем понад двадцять років. Це був страшний час гонінь із боку католиків та уніатів на Православну Церкву. Та преподобний Іов мужньо вистояв у цій нелегкій боротьбі, боронячи істину й своїм праведним життєм показуючи приклад для монастирської братії та згуртовуючи її. Преподобний Іов у Дубенському монастирі також розпочав друкарську справу. За підтримки благовірного князя Костянтина Острозького друкувалися книги на захист Святого Православ'я.

Преподобний ревно виконував обов'язки настоятеля монастиря. Він був лагідний, ласкавий до братії, сам багато працював, саджав дерева в саду, укріплював греблі біля монастиря. Як відомий захисник Православ'я преподобний Іов брав участь у Київському Соборі 1628 року, що був скликаний проти унії.

Після 1642 року преподобний Іов прийняв велику схиму під іменем Іоанн. Інколи він повністю зачинявся в печері на три дні або на цілий тиждень. Святий постійно звершував Ісусову молитву в лагідному серці своїм. За свідченням Досифея, ученика і укладача житія преподобного Іова, одного разу печеру преподобного осяяло небесне світло. Упокоївся преподобний Іов у 1651 році в віці понад 100 років. Він керував Почаївським монастирем п'ятдесят років. 8 серпня 1659 р. відбулося прославлення преподобного Іова, ігумена і чудотворця Почаївського.

Світло радіє Українська Православна Церква прославляючи вірного сина свого промовляючи: «Радуйся Іове, Преславний угодниче Божий, і обителі Почаївської окрасо, землі ж Волинської предивний чудотворче».

## АПОСТОЛ

З Послання до Галатів св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 11 – 19)

Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.

Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.

Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.

І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань.

Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав

виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганями, я не радився зараз із тілом та кров'ю,

і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск.

По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять.

А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 26 – 39)

І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї.

І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одягу, і мешкав не в домі, а в гробах.

А коли він Ісуса побачив, то закричав, поваливсь перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!

Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його.

А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Леґіон, бо багато ввійшло в нього демонів.

І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню.

Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм.

А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась.

Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили.

І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались...

Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснுவатий.

І весь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся.

А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи:

Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(c. 1, v. 11 – 19)

But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man.

For I neither received it from man, nor was I taught *it*, but *it came* through the revelation of Jesus Christ.

For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and *tried to* destroy it.

And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.

But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called *me* through His grace,

to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood,

nor did I go up to Jerusalem to those *who were* apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus.

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days.

But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 8, v. 26 – 39)

Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.

And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs.

When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, “What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!”

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, “What is your name?” And he said, “Legion,” because many demons had entered him.

And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them.

Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed *them* saw what had happened, they fled and told *it* in the city and in the country.

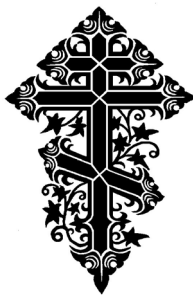
Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid.

They also who had seen *it* told them by what means he who had been demon-possessed was healed.

Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying,

“Return to your own house, and tell what great things God has done for you.” And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.



## ЛИСТОПАД

## NOVEMBER

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 17 | 21-ша Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 21st Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i> |
| 21 | Собор Архистратига Михаїла<br><i>Літургія 9:30 ранку</i>      | Synaxis of Archangel Michael<br><i>Liturgy 9:30 am</i> |
| 24 | 22-га Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 22nd Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i> |
| 28 | <i>Початок Різдвяного Посту</i>                               | <i>Nativity Fast Begins</i>                            |

## ГРУДЕНЬ

## DECEMBER

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  | 23-тя Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 23rd Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i>  |
| 4  | Введення Пресвятої Богородиці<br><i>Літургія 9:30 ранку</i>   | Entrance of the Theotokos<br><i>Liturgy 9:30 am</i>     |
| 8  | 24-та Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 24th Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i>  |
| 15 | 25-та Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 25th Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i>  |
| 19 | Св. Миколай Чудотворець<br><i>Літургія 9:30 ранку</i>         | St. Nicholas the Wonderworker<br><i>Liturgy 9:30 am</i> |
| 22 | 26-та Неділя по П'ятидесятниці<br><i>Літургія 10:00 ранку</i> | 26th Sunday after Pentecost<br><i>Liturgy 10:00 am</i>  |



## Інформація та події на листопад - Information & activities for November

12	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
19	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
23	Поминальний День Голодомору	Holodomor Memorial Day
26	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
27	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
28	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
28	Початок Посту Пилипівки	Nativity Fast Begins

## Інформація та події на грудень - - Information & activities for December

1	Місячні Збори СУК	UWAC Monthly Meeting
3	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
5	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch



З нагоди **70-ліття Союзу Українок Канади** (відділ ім. Софії Русової при Соборі св. Димитрія) отець настоятель, парафіяльна рада та всі члени Собору вітають членів відділу і бажають їм усього найкращого в майбутньому та висловлюють щиросердечну подяку за їхню відану працю й пожертви від початку їхнього заснування 14 листопада 1943 року.

On the occasion of the **70th anniversary of the Ukrainian Women's Association**, Sophia Rusova Branch at St. Demetrius Church the parish priest, members of parish council and the entire parish membership would like to wish the organization all the best in their future endeavours and offer all of them a very sincere thank-you for all of their hard work and donations from when the organization officially started on November 14, 1943.

**BINGO** Friday, November 15 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca)

Parish Office: Tel: 416-255-7506 Fax: 416-255-1858 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res: 416-259-7241 e-mail: [makarenko@rogers.com](mailto:makarenko@rogers.com)